

# LATEX

INTERNATIONAL

<http://www.latex.co.jp/>



# LATEXの翻訳

ネイティブ  
チェッカー

洗練された  
現地の言葉に  
ブラッシュアップ

高品質・高度な翻訳はお任せください



効率的なワークフローの徹底で、  
高品質・低価格を実現しています。

お客様に満足いただける品質を、可能な限り低価格で提供したい。  
そのために、国内外の優秀なスタッフを投入。  
それぞれの国にマッチした高品質の翻訳を実現しながら、  
コストの削減と効率的なワークフローの構築により、  
これまでにない低価格を実現しました。

## Low price



技術用語に精通したスタッフが担当することにより、  
業界の専門用語も正確に翻訳します。

ラテックス・インターナショナルでは、専門分野に精通した700名を超える  
スタッフを擁しています。より正確に、よりわかりやすく、  
さまざまな業界の翻訳ニーズにお応えします。  
テクニカルタームはもとより、各クライアント独自の表現まで  
データベース化して完成度の高い翻訳を提供します。

## High quality





広範な海外ネットワークが、  
“生きた言葉” による翻訳を約束します。

日々進歩する言葉。時代により、環境により、言葉は変化し続けます。  
ラテックス・インターナショナルは、その“生きた言葉” に翻訳する  
最適なシステムを持っています。英・仏・独・西・葡語は  
現地に協スタッフを配置し、翻訳のチェック・校正を担当。  
ネイティブすなわち、“生きた言葉” で翻訳します。

## Network

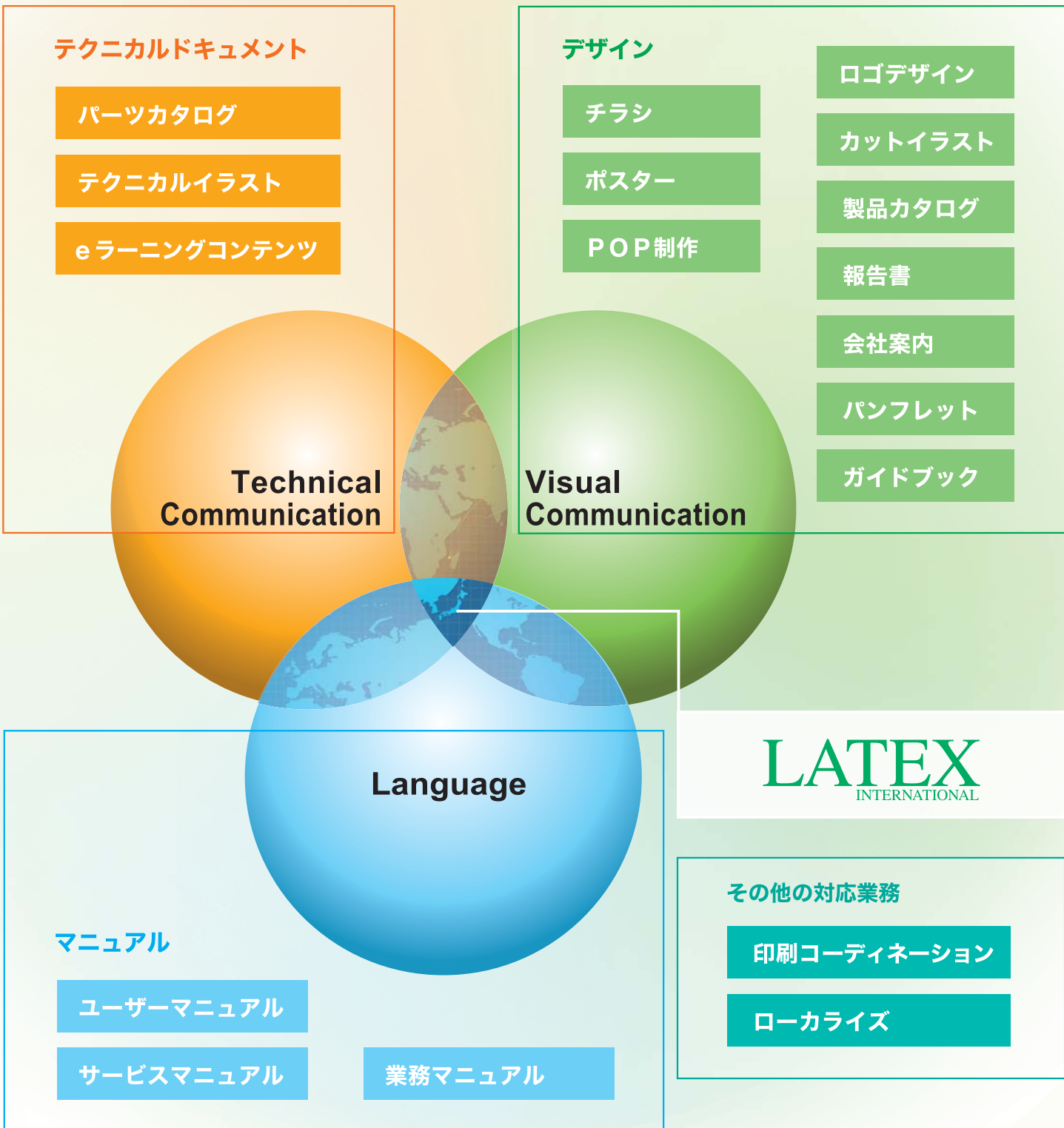
対応言語は40ヶ国語以上。  
あらゆるニーズにお応えします。

アメリカを中心に中南米、ヨーロッパなど世界各地に  
スタッフが常駐していますので、多数の言語に対応が可能。  
通訳、人材派遣も当社スペシャリストによる  
きめ細やかなサービスをお約束します。

## 40 languages

# LATEXの制作

テクニカルライター、デザイナー、オペレーター  
それぞれの専門スキルを持ったスタッフが  
お客様のご要望に的確にお応えします





## マニュアル、テクニカルドキュメント、デザイン

「どんなドキュメントを作ればいいのか」「どうやって依頼すればよいのか」などのお悩みはございませんか？ 私たちがお客様の目線に立って、企画段階から最終工程まですべてのフローをご提案いたします。

制作に必要なこまごまとした仕事も、すべてお任せください。お任せいただいた後でも、事前に決めたタイミングで途中経過を報告し状況を共有いたします。その間、お客様は安心して他の仕事に取り

かかって頂けます。

「もっとスムーズに制作を進めたい」「データを預けるのですべて任せたい」などのご要望もこと細かにヒアリングし、お客様の理想を的確にドキュメントへ反映いたします。

まずはお気軽に相談ください。従来のドキュメント制作の枠にとらわれない総合力で、お客様のお悩みを解決いたします。

### お客様のご要望にお応えいたします

私たちが  
解決します！

#### こんなご要望はございませんか

〇〇を作りたいけど、  
どうやって頼めばいいのか分からない。

まずはご相談ください。作りたいものに合わせて、制作の流れを詳しく説明いたします。

ベースの原稿は自分たちで作れるけど、  
もっと見映えの良いドキュメントが作りたい。

レイアウトデザインは、少しの違いでも見映えに大きく影響します。経験豊富なデザイナーが、予算に合わせて効果的なレイアウトを提案いたします。

技術文書やマニュアルを  
もっとわかりやすくしたい。

経験豊富なテクニカルライターをはじめとするスタッフが改善点を提案。どのような方に読まれるのかを考えた文書・マニュアルにします。

もっとドキュメントに関わる手間を  
減らしたい。

マニュアル制作とパッケージ制作を同時に進行させるなどの工夫で、ワークフローの簡素化とともに品質の向上にも貢献します。

これまで印刷会社に頼んでいたが、  
印刷をやめて電子配布に切り替えた  
ので、印刷会社に頼みづらい。

印刷用データはもちろん、電子配布用データもOKです。  
お気軽にご用命ください。

いままで翻訳はアウトソースしていたが、  
ドキュメント制作は社内でおこなっている  
ので負担が大きい。

翻訳から制作までワンストップで発注できるので、お客様の負担を軽減できます。

凝ったデザインは必要ないが、  
ドキュメントにもうすこしデザイン性を  
加えたい。

ご予算・ご要望に合わせて、スキルを持ったスタッフが柔軟に対応いたします。

これまで社内で行っていたデータ整理  
を含めて、カタログ制作を依頼したい。

マニュアル制作で培ったノウハウにより、御社で蓄積したデータをしっかり整理。ご希望のカタログを制作します。

Mac環境はないが、データを  
自分たちで更新して使いたい。

充実したWindows DTP環境を構築しているため、Mac環境がないお客様に合わせたデータ作りが可能です。

Collaboration of translation and production

## 翻訳と制作のコラボレーション



### コラボレーションから生まれる高品質なドキュメンテーションサービス

高品質のドキュメントは、それを使用する企業の企業文化や、使用される国・地域、また、そのドキュメントの使い方など、様々な要素を念頭に作らなければなりません。さらには、言語が背景に持っている文化・教育・宗教などを踏まえた、お客様によって全く違うニーズに応えたものでなければならぬと考えています。

言い換えれば、私たちの目指している高品質のドキュメントとは、「お客様のお役に立てるドキュメント」とも言えるでしょう。



その一例は、マニュアルの論理構成に見られます。

マニュアルは、翻訳しただけではわかりづらいものです。何故ならば、マニュアルの書き方は、言語によって違うものであるからなのです。英語のマニュアルには英語のマニュアルの論理形態と書き方が存在します。同様に、日本語のマニュアルでも、英語の時とは違う論理形態でなければわかりづらいということはよくあることなのです。他の言語でも同じことが言えるでしょう。

原文から他の言語へ移す翻訳部門と、はじめから論理構成を考えて作り上げる制作部門、このどちらの部門も持っているからこそ出来ることがあります。

どちらの部門も持っているから、翻訳では制作のノウハウを取り入れ、制作ではのちの翻訳を想定した文章の作成ができるというわけです。このことが「お客様のお役に立てるドキュメント」につながっています。

二つの部門を持ち、それぞれのノウハウを共有するラテックス・インターナショナルならではのサービスが、高い品質を支えているのです。



# LATEXの森林再生活動

## 深刻化する地球の環境問題 我々は今、何をすべきなのか？



健やかな自然環境を失うことは、未来の豊かさを失うことにつながります。

私たちは、『自然環境保全』に着目し、対策として『荒廃地の再生計画』を提案してまいりました。

そこで、深刻な荒廃化が進んでいる

熱帯林・中央アマゾンの土地を改良し、

絶滅危惧種を中心に植林活動を展開しています。

地球の未来を守るため、

ラテックス・インターナショナルは

挑戦を続けていきます!!



## Corporate outline

### 会社概要

社名 株式会社ラテックス・インターナショナル  
Latex International Co., Ltd.

創業 1999年8月12日

本社 〒185-0012 東京都国分寺市本町2-9-14

TEL. 042-326-5600

FAX. 042-326-5651

営業品目 総合ドキュメンテーションサービス事業

翻訳・通訳

マニュアル制作

Web制作

各種ドキュメンテーションサービス

森林再生事業

情報配信事業

資本金 20,000,000円

代表取締役 川本雅宣

取引金融機関 みずほ銀行

三井住友銀行

多摩中央信用金庫

主な取引先 アサヒグループホールディングス株式会社

アンシス・ジャパン株式会社

板橋区

伊藤忠商事株式会社

イメージン株式会社

ウシオ電機株式会社

ASUS JAPAN株式会社

NECソフト株式会社

沖電線株式会社

オリンパス株式会社

外務省

株式会社カネボウ化粧品

株式会社カプロン

川崎重工業株式会社

共同ピーアール株式会社

株式会社 共和電業

クレイ・ジャパン・インク

クレディ・スイス証券株式会社

独立行政法人国際協力機構

シーメンス・ヒヤリング・インスツルメンツ株式会社

株式会社JSOL

JX日鉱日石エネルギー株式会社

シェフラー・ジャパン株式会社

株式会社 資生堂

ジョンソン・エンド・ジョンソン株式会社

新宿区

株式会社ソニー・ミュージックジャパンインターナショナル

大日本印刷株式会社

田辺三菱製薬株式会社

多摩川精機株式会社

ツインバード工業株式会社

帝人ファーマ株式会社

デュポン株式会社

株式会社 電通パブリックリレーションズ

東亜ディーケーケー株式会社

株式会社 東京商工リサーチ

株式会社 東芝

凸版印刷株式会社

日本エマソン株式会社

一般財団法人 日本規格協会

日本シノプシス合同会社

日本電子株式会社

日本放送協会

独立行政法人日本貿易振興機構

株式会社 日立製作所

日野自動車株式会社

富士フイルム株式会社

フランスベッド株式会社

株式会社ブリヂストン

法務省

マカフィー株式会社

株式会社モルテン

株式会社 リケン

株式会社リコー

リコークリエイティブサービス株式会社

株式会社レナウン

ローランド株式会社

(五十音順、他多数)